

# ARCHIVES HISTORIQUES DE LA COMMISSION

COLLECTION RELIEE DES  
DOCUMENTS "COM"

COM (75)646

Vol. 1975/0241

### ***Disclaimer***

Conformément au règlement (CEE, Euratom) n° 354/83 du Conseil du 1er février 1983 concernant l'ouverture au public des archives historiques de la Communauté économique européenne et de la Communauté européenne de l'énergie atomique (JO L 43 du 15.2.1983, p. 1), tel que modifié par le règlement (CE, Euratom) n° 1700/2003 du 22 septembre 2003 (JO L 243 du 27.9.2003, p. 1), ce dossier est ouvert au public. Le cas échéant, les documents classifiés présents dans ce dossier ont été déclassifiés conformément à l'article 5 dudit règlement.

In accordance with Council Regulation (EEC, Euratom) No 354/83 of 1 February 1983 concerning the opening to the public of the historical archives of the European Economic Community and the European Atomic Energy Community (OJ L 43, 15.2.1983, p. 1), as amended by Regulation (EC, Euratom) No 1700/2003 of 22 September 2003 (OJ L 243, 27.9.2003, p. 1), this file is open to the public. Where necessary, classified documents in this file have been declassified in conformity with Article 5 of the aforementioned regulation.

In Übereinstimmung mit der Verordnung (EWG, Euratom) Nr. 354/83 des Rates vom 1. Februar 1983 über die Freigabe der historischen Archive der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Europäischen Atomgemeinschaft (ABl. L 43 vom 15.2.1983, S. 1), geändert durch die Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1700/2003 vom 22. September 2003 (ABl. L 243 vom 27.9.2003, S. 1), ist diese Datei der Öffentlichkeit zugänglich. Soweit erforderlich, wurden die Verschlussachen in dieser Datei in Übereinstimmung mit Artikel 5 der genannten Verordnung freigegeben.

# KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

KOM(75) 646 endelig udg.

Bruxelles, den 15. december 1975

## KOMMISSIONENS RETNINGSLINJER FOR UDARBEJDELSE AF EN VARIG INFORMA- TIONSORDNING FOR DEN SOCIALE SIKRING I JORDBRUGET

---

(Beretning fra Kommissionen til Rådet)

KOMMISSIONENS RETNINGSLINJER FOR UDARBEJDELSE  
AF EN VARIG INFORMATIONSDORDNING FOR  
DEN SOCIALE SIKRING I JORDBRUGET  
=====

I. TILBAGEBLIK

1. Kommissionen har gennem mange år foranstaltet undersøgelser vedrørende den sociale sikring i jordbrugserhvervene.

I anledning af Den europæiske konference om social Sikring, der afholdtes i Bruxelles i december 1962, var der blevet udarbejdet et dokument, som indeholdt en oversigt over de forskellige ydelsesordninger og finansieringsmåder i forbindelse med den sociale sikring i jordbruget i medlemsstaterne pr. 30. juni 1962.

Dette arbejde blev videreført, udbygget og regelmæssigt ajourført af Kommissionen i snævert samarbejde med en gruppe sagkyndige.

2. På grundlag af det arbejde, som på tosidigt plan var udført af Frankrig og Forbundsrepublikken Tyskland, gav gruppen undersøgelsen en interessant drejning, idet den søgte at udrede, hvor stor en del af jordbrugernes indkomst den sociale sikring udgør.
3. Gruppens arbejde mandede ud i den afhandling om "Le financement de la sécurité sociale dans l'agriculture" (finansiering af den sociale sikring i jordbruget), der udsendtes af Kommissionen i 1970 som nr. 20 i "Série politique sociale" (serien om socialpolitik) i samlingen "Etudes" (afhandlinger).

For hver af de seks oprindelige medlemsstater giver afhandlingen en beskrivelse af:

- den administrative opbygning og finansieringsmåden pr. 1. januar 1967,
- den finansielle udvikling fra 1960 til 1965 i form af fem statistiske tabeller:

4. - TABEL nr. I

Samlet finansiering af den sociale sikring for jordbrugsbefolkningen fordelt på indtagtskilder inden for de forskellige forsikringsklasser:

- bidrag,
- statstilskud eller andre tilskud.

- TABEL nr. II

Lovfæstede sociale ydelser til fordel for jordbrugsdriftsledere og disses fordringshavere fordelt på forsikringsklasser.

- TABEL nr. III

Gennemsnitligt bidrag og omfang af sociale ydelser pr. jordbrugsdriftsleder og pr. selvstændig erhvervsdrivende i jordbruget.

- TABEL nr. IV

Beregning af en sammenlignelig indkomst i jordbruget.

- TABEL nr. V

De sociale ydelsers andel i driftsledernes samlede indkomst.

5. De samlede oversigter gør det muligt at sammenligne de seks medlemsstaters finansdata fra ovennævnte tabeller.

Kommissionens tjenestegrene har for tidsrummet 1966-1970 udarbejdet en foreløbig beretning og overgivet denne til medlemslandenes delelegationer i den sagkyndige gruppe.

Med henblik på at dette arbejde fortsat skal være tidssvarende, er der, på Kommissionens anmodning, hvert år blevet udarbejdet statistiske tabeller, der er blevet overgivet til medlemslandenes delelegationer.

Det samme er sket for så vidt angår de vigtigste ændringer i hver af medlemsstaternes sociallovgivning inden for jordbruget, idet oplysningsmaterialet i den offentliggjorte afhandling er blevet udvidet.

6. Denne afhandling har, trods dens huller og mangler, navnlig i forbindelse med dataenes sammenlignelighed, været af ubetinget værdi for Kommissionen og medlemsstaterne. Den har gjort det muligt at sammenligne

jordbrugsdriftsledernes forhold i de seks medlemsstater for så vidt angår deres sociale bidrag, deres sociale fordele og den sociale sikrings indvirkning på deres samlede indkomst.

## II. RÅDETS MANDAT TIL KOMMISSIONEN

7. I medfør af artikel 118 i traktaten, der pålægger Kommissionen at fremme et snævert samarbejde mellem medlemsstaterne på det sociale område, især for så vidt angår den sociale tryghed, har Kommissionen forelagt Rådet afhandlingen om finansieringen af den sociale sikring i jordbruget, samt to andre afhandlinger. Den ene vedrører de økonomiske virkninger, den anden de finansielle problemer i forbindelse med den sociale sikring.

8. Rådet har behandlet disse afhandlinger den 26. november 1970 i forbindelse med den indsats, der skal gøres inden for socialsikringspolitikken, og har for så vidt angår finansieringen af den sociale sikring i jordbruget, besluttet følgende:

"Afhandlingen om finansieringen af den sociale sikring i jordbruget er et første forsøg på at analysere og skønne, efter ensartede retningslinjer, over de meget forskellige og indviklede ordninger for den sociale sikring i jordbruget og disses finansielle problemer indtil 1965.

9. Som følge af de ændringer, som er indtruffet siden udarbejdelsen af denne afhandling, hvis hovedlinjer, og hvis mangler for så vidt angår sammenlignelighed, fortsat består, udtaler Rådet, at en ajourføring af denne afhandling synes nødvendig, navnlig for så vidt angår sammenligningen af de definitioner (jordbrugsdriftsleder, lønmodtager i jordbruget, indkomst i jordbruget), der benyttes i de seks landes lovgivning, samt af de ydelser, som medlemsstaternes ordninger fastsætter til fordel for jordbrugsdriftsledere.

Endvidere ville det være ønskeligt om muligt at udvide afhandlingens område til at omfatte den sociale sikring for lønmodtagere i jordbruget, efter retningslinjer magen til dem, der er opstillet for jordbrugsdriftsledere".

### III. UDFØRELSE AF RÅDETS MANDAT

10. Rådet har således pålagt Kommissionen en tredobbelt opgave:

- 1 - forbedring af sammenligneligheden af de data, der tilvejebringes af medlemsstaterne navnlig for så vidt angår definitionerne på driftsledere, lønmodtagere, indkomst;
- 2 - udvidelse af afhandlingen, så den kommer til at omfatte lønmodtagere i jordbruget;
- 3 - regelmæssig fortsættelse af ajourføringen.

11. Med henblik på en opfølgning af Rådets beslutninger, har Kommissionen i 1971 nedsat en sagkyndig gruppe bestående af repræsentanter for de kompetente myndigheder i de seks oprindelige medlemsstater. I 1973 har repræsentanter for de kompetente myndigheder i de tre nye medlemsstater, efter forberedende møder med Kommissionen, tilsluttet sig de seks' gruppe, og de har deltaget meget aktivt i arbejdet, for at afhandlingen kan komme til at dække de nye medlemsstater. Det bemærkes, at medens gruppen arbejdede på at opfylde Rådets mandat, er ajourføringen af de statistiske og lovgivningsmæssige oplysninger fortsat inden for de tidligere fastlagte rammer.

Arbejdet er foregået i flere omgange:

- A. Udarbejdelse af et spørgeskema i 1972,
- B. Udarbejdelse af en foreløbig beretning i 1973,
- C. Retningslinjer.

#### A. Udarbejdelse af et spørgeskema i 1972

12. I 1972 har Kommissionens tjenestegrene med bistand fra de belgiske og tyske sagkyndige udarbejdet et spørgeskema, som er blevet besvaret af de sagkyndige fra de oprindelige seks medlemsstater.

Derved er der blevet indsamlet følgende oplysninger:

#### a) Sammenlignelighed

13. Det er blevet fastslået, at der er store forskelle på de definitioner på en jordbrugsdriftsleder, der benyttes af hver medlemsstat, og som den enkelte stat benytter i forbindelse med de forskellige klasser inden for den sociale sikring.

For så vidt angår alderdomsforsikring, sygeforsikring, familieydelser og arbejdsulykkesforsikring er der redegjort for:

- kriterier for tilhørsforhold,
- antal bidragspligtige personer,
- antal personer, der modtager ydelser, idet der skelnes mellem:
  - . driftsledere,
  - . disses ægtefælle,
  - . medhjælpende familiemedlemmer,

og idet der ligeledes skelnes mellem heltidsansatte og deltidsansatte i jordbrugsbedriften.

b) Udvidelse af afhandlingen, så den kommer til at omfatte lønmodtagere i jordbruget

14. Kun udøvende og fastansatte lønmodtagere er taget i betragtning. Der er indsamlet tal vedrørende dels lønmodtagernes bidrag, arbejdsgivernes bidrag, samt statens andel og andre ikke-erhvervsmæssige finansieringskilder, dels ydelserne for klasserne:

- sygdom, moderskab,
- alderdom og efterladte,
- arbejdsulykker og erhvervssygdomme,
- invaliditet,
- arbejdsløshed,
- familieydelser.

15. Endvidere har man undersøgt procentdelen af forsikrede lønmodtagere i jordbruget i forhold til det samlede antal forsikrede lønmodtagere i alle erhverv for hver af de ovennævnte sociale sikringsklasser.

Disse forskellige punkter har i begyndelsen givet anledning til mange udvekslinger af synspunkter mellem de sagkyndige fra de seks oprindelige medlemsstater og Kommissionens tjenestegrene.

B. Udarbejdelse af en foreløbig beretning i 1973

16. I begyndelsen af 1973 har den tyske sagkyndige i snævert samarbejde med Kommissionens tjenestegrene udarbejdet en foreløbig beretning, der har belyst de sammenfaldende og afvigende punkter i de forskellige medlemsstaters lovgivning.

Den sagkyndige har stillet en række forslag med henblik på at få fjernet de fastslåede afvigelser og nå frem til en ensartet løsning.

Efter at have fort drøftelser har Kommissionens tjenestegrene i snævert samarbejde med de sagkyndige fra de seks oprindelige medlemsstater fastslået en række kendsgerninger og opstillet en række retningslinjer.

Kendsgerninger

a) Definitioner

17. Bidragene, finansieringen uden for erhvervet og de udbetalte ydelser er blevet beregnet for et givet antal jordbrugere, uden at der er taget hensyn til, at definitionen på en jordbruger ikke er ens i de forskellige medlemsstater og inden for de forskellige forsikringsklasser.

b) Optælling

18. En optælling af de personer, der hører under en social sikringsordning i jordbruget er kun mulig i lande, der har en særlig ordning for jordbrugere for så vidt angår alle eller nogle sociale sikringsklasser, hvilket er tilfældet for Frankrig, Luxembourg, Italien og Forbundsrepublikken Tyskland.

I Nederlandene og Belgien dækkes jordbrugerne af de almindelige ordninger eller af ordningerne for selvstændige erhvervsdrivende; deres antal må beregnes ud fra befolkningsstatistikker eller statistikker over arbejdsstyrken.

19. Det må understreges, at i de seks stater har man, bortset fra Frankrig, der har en særlig social sikringsordning for jordbruget, ingen statistikker vedrørende driftsledere og lønmodtagere i jordbruget, under den sociale sikring for samtlige sociale sikringsklasser.

De opgivne tal beror således oftest på et skøn og er behæftet med en uundgåelig usikkerhedsmargen.

c) Tilhørsforhold

20. I Frankrig, Italien, Luxembourg og Forbundsrepublikken Tyskland er de to betingelser for tilhørsforhold:

- bedriften skal være over en vis størrelse,
- erhvervsudøvelsen skal foregå hovedsagelig i jordbruget.

Mindstestørrelsen veksler naturligvis fra land til land, og ikke alle forsikringsklasser kræver, at jordbrugserhvervet er hovederhverv.

Det samme gælder for driftslederens familiemedlemmer.

Det fremgår af disse forskelle i medlemsstaternes lovgivning, at tilhørsforholdet for jordbrugserhvervenes udøvere er mere eller mindre omfattende, hvilket fører til forvridninger, når man sammenligner jordbrugernes sociale stilling i medlemsstaterne.

C. Retningslinjer

a) Begrebet jordbrugsdriftsleder

21. Under hensyn til disse vanskeligheder må begrebet jordbrugsdriftsleder fastholdes, og begrebet medhjælpende familiemedlem må helt lades ude af betragtning, idet dette sidste er endnu mere usikkert end det første.

Følgelig begrænses tabel nr. 3 "Sociale ydelser og bidrag pr. selvstandig erhvervsdrivende" til jordbrugsdriftsledere for så vidt angår sammenligningen af middelværdierne.

b) Beregning af antal driftsledere og antal lønmodtagere i jordbruget

22. Med henblik på i hver af medlemsstaterne at beregne et antal jordbrugere, der vil gøre det muligt at foretage holdbare sammenligninger er flere løsninger blevet overvejet:

- sammenligning af hver enkelt forsikringsklasse, eftersom betingelserne for tilhørsforhold veksler fra klasse til klasse;
- samlet sammenligning, der fuldendes med en mikro-økonomisk analyse;

- det gennemsnitlige antal forsikrede beregnet under hensyntagen til den andel, der udgøres af summen af ydelser pr. forsikringsklasse i forhold til de samlede ydelser til jordbrugerne, idet denne andel udgør en koefficient, der kan anvendes for hver social sikringsklasse på det samlede antal forsikrede i jordbruget, idet de forskellige således fremkomne tal sammenlægges.

- 23. Disse forskellige systemer er ikke blevet benyttet, da de dels ikke kunne anvendes i alle medlemsstaterne, dels var så indviklede, at nøjagtigheden næppe kunne sikres.

#### Jordbrugsdriftsledere

- 24. Følgelig foreslås det, at alle medlemsstaterne til beregning af antallet af jordbrugsdriftsledere ikke længere anvender det antal, der fremgår af statistikkerne over den sociale sikring, eller som beror på et skøn, men det antal, der fremgår af jordbrugsstatistikkerne.

Dette antal fremgår af den statistik over arbejdsstyrken i jordbruget, der er opstillet af Fællesskabernes statistiske Kontor på grundlag af medlemsstaternes undersøgelser vedrørende arbejdsstyrken.

Det drejer sig om en harmoniseret serie, som indtil 1970 er blevet udarbejdet af Det statistiske Kontor med flere års mellemrum, men som siden da skal udarbejdes hvert år. Heri optages alle jordbrugsdriftsledere, hvis bedrift består af mindst én hektar dyrket jord, og hvis arbejdsydelse svarer til mindst 50% af et mandår.

- 25. Skovbrugets arbejdsstyrke er ikke medtaget i denne serie. Hvis imidlertid antallet af driftsledere i denne sektor er betydeligt, må det lægges til antallet af andre driftsledere, men denne beregning påhviler alene medlemsstaterne.

Fællesskabernes statistiske Kontor vil stille de senest fremkomne statistiske data til rådighed for de sagkyndige. I de tilfælde, hvor de nødvendige data for det pågældende år endnu ikke foreligger, skal medlemsstaterne dog foretage et foreløbigt skøn ved hjælp af de nationale statistikker, et skøn, der muligvis i løbet af det følgende år skal berigtiges, når statistikkerne fra Det statistiske Kontor foreligger.

26. For så vidt angår tabellerne for denne kategori, foreslås det at beholde de på side 1 og 2 nævnte tabeller, i betragtning af nedennævnte ændringer.

Det indskræpes, at i tabellerne for "Jordbrugsdriftsledere" skal opføres de bidrag, der betales af driftslederen både til egen dækning og til dækning af hans familiemedlemmer, og at de ydelser, der udbetales til driftslederen og samtlige hans familiemedlemmer, skal tages i betragtning.

27. I tabel nr. III "Ydelser og bidrag pr. driftsleder" skal følgende fremgangsmåder iagttages:

- samlede ydelser til familier divideres med antallet af driftsledere
- samlede bidrag, der er indbetalt af driftslederne divideres med antallet af driftsledere.

28. Det bemærkes, at i Danmark har hvert medlem af en jordbrugerfamilie ret til ydelser uden at skulle betale noget bidrag, og at begrebet "bidragspligtig driftsleder" er ukendt.

#### Lønmodtagere i jordbruget

29. For så vidt angår beregningen af antal lønmodtagere i jordbruget skal benyttes de samme statistiske kilder, som for jordbrugsdriftsledere. Til denne kategori skal anvendes følgende statistiske tabeller:

TABEL nr. I - FINANSIERING

| Art<br>Indtægter                      | Bidrag       |               | Tilskud fra staten<br>og de lokale<br>organer |
|---------------------------------------|--------------|---------------|-----------------------------------------------|
|                                       | Lenmodtagere | Arbejdsgivere |                                               |
| Sygdom                                |              |               |                                               |
| Moderskab                             |              |               |                                               |
| Invaliditet                           |              |               |                                               |
| Alderdøds og efterladte               |              |               |                                               |
| Døds                                  |              |               |                                               |
| Arbejdsulykker og<br>erhvervssygdomme |              |               |                                               |
| Familieydeler                         |              |               |                                               |
| Arbejdsløshed                         |              |               |                                               |
| Diverse                               |              |               |                                               |
| Samlet                                |              |               |                                               |
| I ALT                                 |              |               |                                               |

TABEL nr. II - YDELSER

| Art                                   | Beløb |
|---------------------------------------|-------|
| Sygdom                                |       |
| Moderskab                             |       |
| Invaliditet                           |       |
| Alderdøds og efterladte               |       |
| Døds                                  |       |
| Arbejdsulykker og<br>erhvervssygdomme |       |
| Familieydeler                         |       |
| Arbejdsløshed                         |       |
| Diverse                               |       |
| I ALT                                 |       |

TABEL nr. III - BIDRAG OG YDELSER PR. LØNMODTAGER I JORDBRUGET

|                                                                | Gennemsnit pr. lønmodtager |
|----------------------------------------------------------------|----------------------------|
| Lønmodtagernes samlede bidrag divideret med antal lønmodtagere |                            |
| Samlede ydelser divideret med antal lønmodtagere               |                            |

c) Arten af og tidsmellemlrum for det arbejde, der skal udføres

30. Der foreslås følgende plan for den konkrete udførelse af Rådets mandat:

- Hvert andet år, den 15. november, forelægger hver medlemsstat en beretning i overensstemmelse med det skema, der er vedlagt nærværende dokument, en beretning, der giver et rids af den pr. 1. juli gældende lovgivning.
- Hvert mellemliggende år meddeler medlemsstaterne, ligeledes i november, de vigtigste ændringer i deres lovgivning.
- Hvert år tilvejebringer medlemsstaterne i november de statistiske tabeller for de to foregående år (N-1 og N-2). For det fjerneste år drejer det sig om endelige statistikker.

31. - Hvert tredje år udarbejder Kommissionen en samlet beretning ud fra samtlige disse dokumenter.

Denne beretning skal navnlig påvise ligheder og forskelle i medlemsstaternes lovgivning, og den skal sammenligne jordbrugsdriftsledernes vilkår med vilkårene for de selvstændige arbejdstagere uden for jordbruget og for lønmodtagerne. Den skal ligeledes sammenligne vilkårene for lønmodtagerne i jordbruget med vilkårene for lønmodtagerne inden for handel og industri. Alene beretningerne sammen med statistikkerne og den samlede beretning skal udsendes på Fællesskabets forskellige sprog.

32. I denne forbindelse foreslås det, at man som overskrift for arbejdet anvender "Den sociale sikring i jordbruget" i stedet for "Finansieringen af den sociale sikring i jordbruget".

#### IV. AFSLUTTENDE BEMÆRKNINGER

33. Kommissionens retningslinjer i del III (jf. pkt. 21-32) skal gøre det muligt at udføre det mandat, der er blevet givet Kommissionen den 26. november 1970, og hvis endemål var at få rådighed over en varig kilde til oplysning om den sociale sikring i jordbruget (selvstændige erhvervsdrivende og lønmodtagere) ud fra to indfaldsvinkler, dels den lovgivningsmæssige, dels den statistiske og finansielle (udgifter og indtægter). Disse retningslinjer kan tages i anvendelse umiddelbart efter Rådets vedtagelse. Det bemærkes, at de på det tekniske plan har opnået anerkendelse af de sagkyndige fra samtlige medlemsstater.

34. Disse retningslinjer er dog kun et skridt på vejen til en uddybning og forstærkning af undersøgelsens indre sammenlignelighed, der allerede er klart forbedret i forhold til de tidligere arbejder på dette område.

I den forbindelse må det nævnes, at de sagkyndige har ytret ønske om, at følgende arbejder senere udføres:

- Forbedring af begrebet "sammenlignelig indkomst i jordbruget" navnlig ved hjælp af det integrerede system for økonomisk regnskabsføring med henblik på at skabe bedre forbindelse mellem de sociale spørgsmål og de økonomiske.
- Udvidelse af undersøgelsen med en mikro-økonomisk sammenligning med brug af bogføringsinformationsnettet til belysning af jordbrugsregnskaberne i Fællesskabet. Det vil således blive muligt for hver medlemsstat at sammenligne indtægten for familier af samme sammensætning, med fremhævelse af visse bedriftstyper, under hensyntagen til den sociale sikrings byrder og fordele, navnlig familieydelse og aldersforsikringen.

- Opstilling af en sammenligning mellem familieydelse og aldersydelse i de forskellige medlemsstater for bedre at kunne tage hensyn til den særlige befolkningsudvikling i jordbruget.
- Udvidelse af undersøgelsen, så den kommer til at omfatte forsorgsforanstaltninger og disses finansiering.
- Udarbejdelse af en "tabel nr. IV", foruden de ovennævnte statistiske tabeller "Lønmodtagere i jordbruget" (pkt. 29), til belysning af, hvor stor en del den sociale sikring udgør af lønmodtagernes indkomst.

Denne indkomst synes at kunne fremgå af tabel nr. IV "Jordbrugsdriftsledere" for så vidt angår den sammenlignelige indkomst i jordbruget.

35. Kommissionen påskønner værdien af disse forslag, men skønner, at en mere tilbunds gående undersøgelse er nødvendig, før der kan tages stilling hertil.

B I L A G

PLAN FOR BERETNINGEN OM DEN SOCIALE SIKRING I JORDBRUGET

Beretningen består af to dele:

- I. Den sociale sikring for lønmodtagere i jordbruget,
- II. Den sociale sikring for jordbrugsdriftsledere.

I hver del beskrives klasserne sygdom, moderskab, alderdom og efterladte, invaliditet, familieydelser, arbejdsulykker og erhvervssygdomme, arbejdsløshed, i overensstemmelse med nedenstående plan:

1. Det lovmæssige grundlag
2. De risici, som dækkes
3. Ordninger (almindelig eller særskilt)
4. Organisation (organer, tilsyn)
5. Ydelser
  - Ydelsernes art:
    - . naturalydelser
    - . kontantydelse
  - Refusion
  - Ydelsernes størrelse
  - Modtagere
  - Betingelser for tildeling af ydelserne
6. Finansiering
  - Bidrag
  - Finansiering uden for erhvervet.